

ADSp 2017

Данная версия обработки на русском языке является собственностью компании STRAVEX (www.stravex.com).

Всеобщие Немецкие экспедиторские условия (ADSp 2017) рекомендуются к применению с 1 января 2017 Федеральным союзом немецкой промышленности (BDI), Федеральным союзом оптовой, внешней торговли и услуг (BGA), Федеральным союзом грузовых перевозок, логистики и утилизации (BGL), Федеральным союзом мебельных экспедиций и логистики (AMÖ), Федеральным союзом экономики, транспорта и логистики (BWVL), Немецкой торгово-промышленной палатой (DIHK), Немецким союзом экспедиции и логистики (DSL) и Немецким торговым союзом (HDE). AДСp носят рекомендательный характер. Заключение сторонами дополнительных соглашений, отличающихся от содержания данных рекомендаций, является допустимым

1 Основные термины и обозначения

1.1 Передача

Понятие передача включает в себя также выдачу груза на складе при складских операциях.

1.2 Заказчик

Юридическое лицо, заключающее с экспедитором договор на оказание логистических услуг.

1.3 Грузы с повышенным риском хищения

На эти грузы существует повышенная опасность ограбления или кражи. К таким грузам относятся: денежные средства, драгоценные металлы, украшения, часы, драгоценные камни, произведения искусства, антиквариат, чеки, кредитные карты или другие платежные средства, ценные бумаги, драгоценности, алкогольная продукция, табачные изделия, аудио- и видеотехника, телекоммуникационное оборудование, компьютерная техника и аксессуары, чип-карты.

1.4 Получатель

Правовой субъект, которому доставляется груз в рамках договора на оказание логистических услуг согласно указаниям заказчика или другого уполномоченного лица.

1.5 Транспортное средство

Средство для перевозки груза.

1.6 Опасные грузы

Грузы, которые в рамках стандартной перевозки, складских или других услуг, представляют непосредственную опасность для людей, транспортных средств и грузов третьих лиц, а также окружающей среды. Опасными грузами в частности являются грузы, которые попадают в сферу применения соответствующих законов и положений по опасным грузам, а также в рамки предписаний по обработке опасных веществ, загрязнению вод, утилизации.

1.7 Средство погрузки

Средство для объединения отдельных частей груза в погрузочные единицы. Например: паллеты, контейнера, прицепы и ёмкости.

1.8 Место погрузки/разгрузки

Почтовый адрес, за исключением случаев, если стороны оговорили другое определение пункта назначения.

- 1.9 Срок выполнения услуги
Время, отведенное для выполнения определенной услуги. Например: период времени или определенная дата, время.
- 1.10 Упаковочные единицы
Отдельные или объединенные заказчиком части груза, включающие или не включающие в себя средства погрузки, которые экспедитор обязан обрабатывать, как единое целое (фрахтовые единицы согласно §§ 409, 431, 504 HGB (торговый кодекс Германии)).
- 1.11 Страховой случай / страховое происшествие
Страховым случаем является воздействие внешней причины в рамках одного договора на оказание логистических услуг, когда один пострадавший имеет право предъявить претензию. Страховым происшествием считается воздействие внешней причины в рамках многих договоров на оказание логистических услуг, в следствии чего многие пострадавшие имеют право предъявить претензии.
- 1.12 Пункт передачи груза
Пунктом передачи груза в логистической цепочке в период времени после принятия груза экспедитором у отправителя и до доставки груза конечному получателю является любая передача груза от одного правового субъекта другому, например: перегрузка груза из одного транспортного средства в другое, промежуточное хранение груза.
- 1.13 Экспедитор
Юридическое лицо, заключившее с заказчиком договор на оказание логистических услуг. Экспедиторами являются перевозчики на основании § 407 HGB (торговый кодекс Германии), экспедиторы (экспедиции) на основании § 453 HGB (торговый кодекс Германии), складские операторы на основании § 467 HGB (торговый кодекс Германии), морские перевозчики на основании §§ 481, 527 HGB (торговый кодекс Германии).
- 1.14 Договоры на оказание логистических услуг
Договоры экспедитора на всевозможные виды услуг: экспедиторские услуги, услуги перевозчика, морские перевозки, складские операции и другие стандартные услуги в рамках экспедиционной деятельности (например: таможенное оформление, отслеживание груза, перегрузка).
- Договоры также включают в себя сопутствующие логистические услуги, если они относятся к перевозке или складской обработке грузов в частности: создание упаковочных единиц, комплектование заказа, нанесение этикеток, взвешивание и обработка возвратов грузов.
- Договорами на перевозку также являются договоры по предоставлению транспортных средств с нанятыми водителями для выполнения распоряжений заказчика.
- 1.15 Отправитель
Правовой субъект, который передает груз экспедитору в рамках договора на оказание логистических услуг или на основании действующих указаний.
- 1.16 Договорные обязательства

Обязанности, выполнение которых способствует надлежащему исполнению договора на оказание логистических услуг, и на добросовестное выполнение которых, имеет право каждая из сторон.

- 1.17 Дорогостоящий груз
Товар, фактическая стоимость которого, в день и на месте передачи груза, составляет минимум 100 Евро/кг.
- 1.18 Временные рамки
Оговоренный временной промежуток для прибытия на место отгрузки или доставки.
- 1.19 Срок
Оговоренное время отгрузки или доставки груза экспедитором.

2 Область применения

- 2.1 ADSp действительны для всех транспортных договоров экспедитора в качестве исполнителя заказа.
- 2.2 Сформулированные договорные условия не должны противоречить действующему законодательству, которое имеет приоритет перед ADSp.
- 2.3 ADSp не распространяется на сделки, предметом которых исключительно являются:
 - 2.3.1 Упаковочные работы,
 - 2.3.2 Перевозка и складирование грузов для утилизации,
 - 2.3.3 Перевозка и складирование личный вещей на основании § 451 HGB (торговый кодекс Германии),
 - 2.3.4 Складирование и преобразование актов в цифровую форму. Актами являются все виды деловых бумаг в бумажной и цифровой форме, документов, носителей информации, а также все виды накопителей информации,
 - 2.3.5 Перевозки тяжеловесных или крупногабаритных грузов, для исполнения которых необходимы специальные транспортные лицензии или разрешения, крановые работы и связанные с ними монтажные работы.
- 2.4 ADSp не применяется для транспортных договоров с частными лицами (конечными потребителями) в соответствии с § 13 BGB (гражданский кодекс Германии).

3 Обязанности заказчика при оформлении заказа, обязанности по передаче информации, особые виды грузов

- 3.1 Перед оформлением заказа заказчик обязан своевременно предоставить следующую важную информацию, необходимую для его выполнения:
 - 3.1.1 полные адреса, вид и характеристика груза, вес брутто (включая вес упаковки и предоставляемых отправителем средств погрузки) или другие необходимые количественные показатели, референции, номера, количество и вид средств погрузки, особые свойства (например: живые звери, растения, сроки годности), стоимость груза (например: для таможенных целей или страхования груза в соответствии с пунктом 21) и сроки доставки,

- 3.1.2 публично- правовые обязанности/предписания, например: таможенные, внешнеэкономические (в частности: эмбарго в отношении товаров, отдельных лиц, стран) и правовые предписания по технике безопасности,
- 3.1.3 при морских перевозках – данные, необходимые для обеспечения безопасности морской перевозки в соответствии с международными положениями (например: SOLAS) в предусмотренной для этого форме,
- 3.1.4 имеющихся по отношению к третьим лицам правах по защите интеллектуальной собственности, связанных с использованием товара, например, ограничения при использовании товарных знаков и лицензий, а также на законодательные и административные преграды, которые могут препятствовать выполнению заказа,
- 3.1.5 особые технические требования к транспортным средствам и необходимые специальные средства для крепления груза, которые экспедитор обязан предоставить.
- 3.2 При подаче заказа на перевозку опасного груза, для перевозки или хранения которого существуют особые правовые предписания в области опасных грузов и отходов, заказчик должен своевременно в письменном виде сообщить экспедитору точные данные по количеству и весу груза, указать точный класс опасности груза и, если необходимо, обязательные меры предосторожности, а также, самое позднее, при передаче груза предоставить все необходимые документы.
- 3.3 При особо ценном грузе или грузе с повышенным риском хищения, заказчик должен заблаговременно в письменном виде уведомить экспедитора о характере груза, его стоимости, а также о возможных рисках при выполнении, чтобы экспедитор мог решить о принятии заказа или предпринять необходимые меры для надежного и безопасного выполнения заказа. Если экспедитор принимает заказ, он обязан принять необходимые меры обеспечения безопасности и сохранности груза.
- 3.4 Заказчик обязан предоставить экспедитору все необходимые разрешения, полную документацию и информацию (например: таможенный код товара), которые необходимы для правомерного прохождения таможенных и других предписанных законом процедур, к которым также относится контроль по соблюдению мер безопасности (например, при авиаперевозках).

4 Права и обязанности экспедитора

- 4.1 Экспедитор обязан действовать в интересах заказчика. Экспедитор должен проверить предоставленный заказ на явные видимые недостатки и незамедлительно сообщить заказчику обо всех предполагаемых им возможных опасностях при выполнении заказа. При необходимости он должен запросить необходимые дополнительные инструкции.
- 4.2 Экспедитор обязан заботиться о том, чтобы предоставленные им транспортные средства, средства для крепления груза, а также, если оговорено, средства погрузки, были в технически исправном состоянии, соответствовали правовым нормам и требованиям по перевозке груза, указанным в транспортном заказе. Автотранспортные средства и средства погрузки должны быть оснащены стандартным оборудованием, приспособлениями и средствами для защиты груза против повреждений, особое внимание уделяется креплению груза. Транспортные средства должны соответствовать современным требованиям защиты окружающей среды, обладать следующими характеристиками: низким уровнем выхлопов вредных веществ, пониженным уровнем шума и нести минимальные затраты энергии.

- 4.3 Экспедитор обязан привлекать только тех водителей, которые надлежащим образом обучены и подготовлены для выполнения данного заказа, а также имеют действительные документы.
- 4.4 Экспедитор обязан соблюдать действующие внутренние предписания частных, промышленных объектов истроек, на которые он заезжает и с которыми его ознакомили. При этом действие §419 BGB (гражданский кодекс Германии) имеет приоритет.
- 4.5 Экспедитор имеет право не осуществлять таможенное оформление до предоставления ему письменной доверенности заказчика, дающее экспедитору официальное право представлять интересы заказчика.
- 4.6 При получении экспедитором заказа на международную перевозку груза, заказа на импортное или экспортное оформление, в случае расхождений, считается, что экспедитор также получил заказ на выполнение необходимых таможенных и других предусмотренных законом процедур с грузом, если доставка груза до места назначения без этих действий невозможна. При этом экспедитор имеет право:
- 4.6.1 Вскрыть упаковку груза для прохождения предусмотренного законом контроля (если экспедитор выступает в качестве уполномоченного представителя) и произвести все необходимые процедуры для выполнения заказа, в том числе переупаковку груза.
- 4.6.2 Выставлять в счет оплаченные затраты, связанные с прохождением таможенных формальностей.
- 4.7 В случае возникновения затрат, связанных с повреждением груза или опозданием при перевозке, по требованию заказчика или получателя, экспедитор обязан незамедлительно предоставить всю имеющуюся информацию, необходимую для реализации требований по возмещению ущерба.
- 4.8 Следующие услуги не включены в заказ экспедитора, если их выполнение предварительно не оговорено в договоре:
- 4.8.1 Предоставление и обмен паллет или других средств погрузки,
- 4.8.2 Погрузка и разгрузка груза, если при стечении обстоятельств не возникла необходимость в данных действиях,
- 4.8.3 Запрет перегрузки § 486 HGB (торговый кодекс Германии) в данном случае не применяется,
- 4.8.4 Предоставление системы слежения за грузом за исключением случаев, когда это является стандартом в данной отрасли. При этом действие §14 остается в силе,
- 4.8.5 Возврат груза, обратная перевозка, скрытая дозагрузка.

Если заказчик передает с грузом несоответствующие заказу одно или несколько дополнительных погрузочных мест и экспедитор принимает эти места для дальнейшей перевозки, то, этим действием, на данные погрузочные места заключается новый договор на оказание логистических услуг. В случае отсутствия при возвратах или скрытых дозагрузках договоренностей, действительными считаются условия изначального договора. При этом § 5.2 остается в силе.

- 4.9 Дополнительные расширенные услуги, связанные с качеством или предоставлением информации, как например: менеджмент контроля качества и его выполнение (аудит), мониторинговые и оценочные системы, должны оговариваться отдельно.

5 Контактные лица, электронный обмен данными и документооборот

- 5.1 По требованию любой из сторон каждая из сторон сообщает другой стороне имена и контактные данные лиц, ответственных за получение информации, обработке запросов и дачу объяснений, связанных с выполнением договора. При изменениях эти данные должны актуализироваться. Если одна из сторон не назначает ответственное лицо, то данным лицом является лицо, заключившее договор от имени этой стороны.

Информационные обязанности экспедитора, не предусмотренные законом, например: действия экспедитора при возникновении проблем таких, как возможные задержки при погрузке, при разгрузке, в своевременной доставке, повреждение груза или другие помехи (план действий в чрезвычайных ситуациях) должны оговариваться дополнительно.

- 5.2 Если иное не предусмотрено договором, заявления водителей и складских работников считаются действительными только при наличии полномочий соответствующей стороны договора.
- 5.3 Заказчик обязан обеспечить выполнение условий договора на оказание логистических услуг отправителем и получателем груза на месте погрузки и разгрузки, а также физическое выполнение отправителем и получателем действий по передаче и приему груза.
- 5.4 При осуществлении заказа заказчик и экспедитор могут договориться об электронном обмене информацией EDI (Electronic Data Interchange) / DFÜ (внешняя передача данных), электронной передаче данных по грузу и документов, в том числе и счетов-фактуры. Сторона, передающая информацию, несет ответственность за потерю, целостность и достоверность передаваемых данных.
- 5.5 При обмене электронными данными в соответствии с § 5.4 каждая из сторон должна обеспечить возможность обработки передаваемых электронных данных собственной компьютерной системой и позаботиться о внедрении стандартных мер по безопасности и контролю с целью их защиты от третьих лиц, предотвращения изменений, потери и уничтожения. Если одна из сторон производит изменения компьютерной системы, которые могут отразиться на электронном обмене данных с другой стороной, она обязана заранее известить об этом другую сторону.
- 5.6 Документы в электронном или цифровом виде, особенно электронные накладные, имеют равную силу с бумажными документами. Каждая из сторон имеет право архивировать документы в электронном или цифровом виде и уничтожать бумажные оригиналы, соблюдая законные предписания.

6 Обязательства заказчика по упаковке и маркировке груза

- 6.1 Заказчик обязан предоставить упакованный груз, в случае необходимости, с четко и надежно нанесенными маркировочными знаками для выполнения оговоренного заказа должным образом. Старые маркировочные знаки следует удалить или сделать неопознаваемыми. Данное предписание распространяется на каждую единицу груза.
- 6.2 Кроме этого, заказчик обязан:

- 6.2.1 обозначать единицы упаковки, предназначенные для отправки одной партией так, чтобы принадлежность груза к данной партии однозначно распознавалась,
- 6.2.2 Подготовить погрузочные единицы таким образом, чтобы доступ к содержимому невозможно было осуществить без нанесения видимых следов.

7 Обязанности экспедитора по креплению грузов и контролю

- 7.1 При погрузке или разгрузке в нескольких местах экспедитор обязан постоянно осуществлять и контролировать крепеж грузов, находящихся в транспортном средстве до места последней разгрузки.
- 7.2 Экспедитор обязан производить контроль в каждом месте передачи груза. Экспедитор обязан идентифицировать груз и проверять его на целостность, наличие внешних видимых повреждений, целостность пломб и замков. Несоответствия должны быть задокументированы

8 Квитанция

- 8.1 По требованию заказчика экспедитор обязан выдать письменное подтверждение о получении или доставке груза, при необходимости, сделав примечания.

Подтверждением о получении или доставке груза экспедитор подтверждает только количество и вид упаковки груза, но не их содержимое, стоимость, вес или другие указанные количества.

- 8.2 При закрытых, заранее погруженных грузовых единицах таких, как контейнеры или прицепы, заказчик заранее сообщает экспедитору данные о грузе. Подписанная экспедитором при приеме грузовых единиц квитанция с количеством и типом упаковочных единиц не имеет силы, если экспедитор сообщает заказчику незамедлительно после разгрузки о несоответствии количества или наличии повреждений.

- 8.3 В качестве подтверждения о доставке получатель обязан выдать экспедитору квитанцию о получении или доставке грузовых мест, указанных в заказе или других сопроводительных документах. Если получатель отказывается выдать квитанцию, то экспедитор запрашивает инструкции у заказчика.

Заказчик имеет право требовать у экспедитора квитанцию о получении груза только в течение года после даты доставки груза.

- 8.4 Следующие подтверждающие и подписанные документы могут служить квитанцией о получении или доставки груза: товарно-транспортная накладная, экспедиторская накладная, автотранспортная накладная, морская накладная, погрузочный лист или коносаменты.
- 8.5 Квитанция о получении или доставке груза может также быть в электронном или цифровом виде, если заказчик не требует изготовления автотранспортной или морской накладной, погрузочного листа, коносаментов.

9 Инструкции

Экспедитор обязан выполнить все инструкции по доставке груза, данные ему при заключении договора. Исключение составляют случаи, при которых выполнение

инструкций заказчика может нанести вред предприятию экспедитора, ущерб заказчикам или получателям других грузов. В случае, если экспедитор намеревается не выполнить некоторые из данных ему инструкций, он обязан незамедлительно проинформировать об этом сторону, давшую ему эти инструкции.

10 Оплата фрахта, наложенный платеж

Сообщение заказчика о том, что заказ не оплачен и/или что оплата заказа, должна быть произведена получателем или третьей стороной, например, в соответствии с Инкотермс, не отменяет обязанность заказчика по оплате вознаграждения и других затрат (фрахта, таможенные и другие платежи) экспедитора.

Инструкции о наложенных платежах, например: оговоренные в §422 HGB (торговый кодекс Германии), Art. 21 CMR остаются в силе.

11 Несоблюдение сроков погрузки и разгрузки. Затраты по простоям машин

11.1 При загрузке или разгрузке транспортного средства заказчик обязан соблюдать оговоренное или, если не оговорено, стандартное общепринятое и соразмерное время погрузки и разгрузки.

11.2 Если при перевозке оговаривается определенное время или интервал времени прибытия транспортного средства или экспедитор информирует заказчика о данном времени, а заказчик, отправитель или получатель не противоречат ему, тогда время погрузки и разгрузки транспортного средства, максимально разрешенный общий вес которого вместе с грузом составляет около 40 тонн, на месте погрузки и разгрузки вне зависимости от количества грузов составляет максимально 2 часа. При транспортных средствах с меньшим общим весом максимальное время погрузки и разгрузки пропорционально уменьшается. Данное правило не применяется к сыпучим грузам.

11.3 Время погрузки или разгрузки начинается с прибытия транспортного средства на место погрузки, или разгрузки (например, регистрация при въезде на территорию) и заканчивается, когда отправитель или получатель полностью выполнил свои обязанности.

Если срок погрузки или разгрузки заранее оговорен, то официальное время погрузки или разгрузки считается не раньше начала согласованного срока.

11.4 Если согласованный срок погрузки или разгрузки нарушен на основании дополнительных договоренностей или не по вине экспедитора, заказчик обязуется оплатить экспедитору установленные договором или стандартные соразмерные в данном регионе затраты по простоям транспортного средства при отсутствии конкретных договоренностей.

11.5 Вышеуказанные положения также имеют силу в случаях, когда разгрузка или погрузка груза производится экспедитором, а заказчик обязан только предоставить или принять груз.

12 Препятствия по выполнению заказа, форс-мажор

12.1 Если экспедитор не может своевременно перенять или передать груз, он обязан незамедлительно оповестить об этом заказчика и получить от него соответствующие инструкции. В таких случаях соответственно действует § 419 HGB (торговый кодекс Германии) и заказчик имеет право расторгнуть договор на оказание логистических услуг, а экспедитор не имеет право на предъявление претензий в соответствии с § 415 HGB абзац 2 (торговый кодекс Германии).

12.2 Препятствия по выполнению обязательств, которые не относятся к сфере риска ни одной из сторон, освобождают стороны от обязательств только в обусловленных препятствием рамках и только на срок действия препятствий, в течение которого обязательства невозможно было выполнить.

К данным препятствиям относятся: форс-мажор (обстоятельства непреодолимой силы), уличные беспорядки, военные или террористические акты, забастовки, объявление локаута, блокирование транспортных путей, а также другие непредвиденные, необратимые и веские основания.

В случае возникновения препятствия к выполнению заказа каждая из сторон обязана незамедлительно известить об этом другую сторону. Экспедитор обязан обратиться за инструкциями к заказчику.

13 Доставка груза

13.1 Если при прибытии на место разгрузки очевидно, что разгрузка не произойдет в течении оговоренного времени, экспедитор обязан незамедлительно сообщить об этом заказчику и получить от него соответствующие инструкции. В таких случаях действует § 419 HGB (торговый кодекс Германии).

Если экспедитор не успевает доставить груз в оговоренный срок или соизмеримый срок, в случае если срок заранее не согласован, он обязан запросить инструкции у заказчика или получателя.

13.2 Если при доставке получатель не находится в своем жилье, в служебном или общественном помещении, груз можно доставить:

13.2.1 По месту жительства получателя - совершеннолетнему члену семьи, работнику в семье или совершеннолетнему жильцу квартиры,

13.2.2 в служебном помещении - сотруднику, работающему в нем,

13.2.3 в общественном заведении - руководителю или уполномоченному лицу

Исключением являются случаи, если есть очевидные сомнения в правомочности представителя получателя.

13.3 Если экспедитор договорился с заказчиком о доставке груза получателю без физической передачи (например: ночная доставка, «гаражная» доставка, конвейерная доставка), доставка считается выполненной в момент физической доставки груза в оговоренное место.

13.4 Прием груза должен происходить под контролем заказчика, получателя или третьего уполномоченного на прием груза лица. Параграфы 13.3 и 13.4 остаются в силе.

14 Обязанности экспедитора по предоставлению и возврату информации

14.1 Экспедитор обязан предоставлять заказчику необходимую информацию и по запросу сообщать о статусе выполнения заказа, а также дать отчет после его выполнения. О своих затратах экспедитор обязан сообщать только, если он действовал за счет заказчика.

14.2 Экспедитор обязан передать заказчику всю информацию, которую он получил в рамках выполнения заказа.

15 Складирование

- 15.1 Заказчик обязан предоставить необходимую документацию и информацию, при необходимости упаковать и промаркировать груз таким образом, чтобы, экспедитор мог произвести складирование надлежащим образом.
- 15.2 Складирование производится по выбору экспедитора в его собственных или в складских помещениях третьи лиц, если это не запрещено договором. Если экспедитор складировать товар в складских помещениях третьих лиц, он должен незамедлительно сообщить заказчику письменно название фирмы, ее адрес и занести эту информацию в складскую квитанцию.
- 15.3 Экспедитор обязан производить уборку и надлежащий технический уход за складскими помещениями, прилегающей территорией и подъездными путями. Экспедитор обязан заботиться о безопасности груза, особенно в целях предотвращения его хищения. Расширенные меры по безопасности, которые выходят за рамки стандартных прописанных в законе требований по противопожарной безопасности, необходимо оговаривать дополнительно.
- 15.4 В случае отсутствия дополнительного соглашения:
- 15.4.1 Прием на хранение начинается с момента разгрузки транспортного средства, доставившего груз, и заканчивается после завершения погрузки экспедитором транспортного средства, которое забирает груз,
- 15.4.2 Ведение складского учета производится системой управления склада экспедитора,
- 15.4.3 Физическая инвентаризация происходит один раз в год. По соответствующим инструкциям заказчика и дополнительной оплате расходов экспедитор может производить дополнительные физические инвентаризации.
- 15.5 При приеме груза на склад экспедитор обязан произвести контроль получаемого груза посредством проверки вида, количества и качества груза, маркировки, нумерации и количества упаковочных мест, а также внешних повреждений в соответствии с § 438 HGB (торговый кодекс Германии), если ему это позволяют имеющиеся в наличии надлежащие средства контроля.
- 15.6 В целях безопасности груза персонал экспедитора должен проводить регулярный контроль.
- 15.7 При обнаружении недостачи или вероятности возникновения порчи груза экспедитор должен незамедлительно проинформировать заказчика и запросить инструкции в соответствии § 471 HGB, Abs. 2(торговый кодекс Германии).
- 15.8 Расширенный спектр обязательств по предоставлению услуг и информации требует дополнительных договоренностей.

16 Оплата услуг

Оговоренная оплата услуг включает в себя окончательную оплату затрат по перевозке и складированию груза в соответствии с заключенным договором. При отсутствии

специальной договоренности, затраты, которые возникают при стандартном процессе перевозки или хранения груза и могли быть предусмотрены в момент предоставления ценового предложения, не оплачиваются. Расходы в следствии ошибочных калькуляций несет сторона, производящая расчет. §§ 412, 418, 419, 491, 492, 588-595 HGB (торговый кодекс Германии), соответствующие положения Международных Конвенций остаются в силе.

17 Расходы экспедитора, освобождение от претензий

- 17.1 Экспедитор имеет право на возмещение незапланированных расходов, которые возникли в чрезвычайной ситуации, произошедшей не по его вине и, по его мнению, были необходимы для разрешения этой ситуации. Особенно это касается таких затрат, как убытки в следствии аварийной ситуации, затраты по аренде и простоям, затраты по дополнительной упаковке для обеспечения сохранности груза.
- 17.2 Если заказчик поручает экспедитору получить товар и при его передаче экспедитору выставляются в счет фрахты, наложенные платежи, таможенные платежи, налоги, другие накладные расходы и издержки, экспедитор уполномочивается, но не обязуется, оплатить данные расходы, если он считает их обоснованными, и перевыставить их на заказчика. Исключение составляют случаи особой договоренности между сторонами.
- 17.3 По требованию экспедитора заказчик обязуется немедленно освободить экспедитора от всевозможных затрат в частности: оплата фрахта, затраты в следствии аварии, таможенные платежи и налоги, другие платежи, которые выставляются на экспедитора, если он выступает в качестве представителя заказчика или в качестве держателя груза заказчика, и которые возникли не по вине экспедитора.

18 Счета, иностранная валюта

- 18.1 Для получения оплаты экспедитор должен прислать счет или сводную таблицу счетов, сделанные в соответствии с законными предписаниями. При отсутствии специальной договоренности, счета экспедитора за не оспариваемую доставку подлежат незамедлительной оплате, вне зависимости от предоставления доказательства доставки груза.
- 18.2 От зарубежных заказчиков или получателей экспедитор имеет право требовать оплаты по своему выбору в национальной валюте страны заказчика или в Евро.
- 18.3 В случае если экспедитор должен произвести дальнейшую оплату в иностранной валюте или если экспедитор производит расчеты через валютный счет, он имеет право требовать оплаты как в иностранной валюте, так и в евро. Если он требует оплаты в евро, то пересчет производится по официально установленному курсу на день платежа, который экспедитор обязан документально подтвердить.
- 18.4 Возможность расчетов на основании кредит-нот (заказчик выставляет экспедитору кредит-ноту, на основании которой заказчик оплачивает счет) должна быть заранее четко оговорена. В данном случае кредит-ноты выставляются и оплачиваются безотлагательно после указания услуги, и § 18.1 не имеет силу.

19 Компенсация взаимных требований, удержание средств

Удержание средств или взаимный зачет встречных требований, вытекающих из договора на оказание логистических услуг и связанных с ними внедоговорных

требований, допустимы только, если данные требования актуальны, не оспариваются сторонами и согласованы обеими сторонами или установлены на законном основании.

20 Право на удержание груза и право отказа одной стороны от выполнения своего обязательства по договору до выполнения его другой стороной

20.1 Для обеспечения погашения своих требований к заказчику в рамках договора на оказание логистических услуг экспедитор имеет право воспользоваться правом на удержание груза и правом отказа от выполнения своих обязательств по договору до выполнения заказчиком требований экспедитора.

20.2 Осуществление права на удержание груза происходит на законных основаниях с учетом следующих положений:

20.2.1 Получатель должен быть уведомлен в необходимой форме об использовании права на удержание груза и возможной реализации груза перевозчиком или экспедитором-фрахтовщиком,

20.2.2 Установленный в § 1234 BGB (гражданский кодекс Германии) месячный срок использования залога сокращается до одной недели.

20.3 Если заказчик предоставит экспедитору другое обеспечение долговых обязательств в размере требований экспедитора (например: банковскую гарантию), заказчик имеет право запретить использование экспедитором права на удержание груза.

21 Страхование груза

21.1 Экспедитор обеспечивает страхование груза (например: страхование рисков при транспортировке или складировании грузов) в страховой компании по своему выбору, если заказчик уполномочил экспедитора застраховать груз перед его передачей.

21.2 Экспедитор имеет право, но не обязан, застраховать груз, если это в интересах заказчика. Решение о том, что страхование груза происходит в интересах заказчика основывается в частности на следующих соображениях:

21.2.1 груз при выполнении предыдущего договора на оказание логистических услуг между сторонами был застрахован экспедитором,

21.2.2 заказчик указал в заказе страховую стоимость груза.

21.3 Необходимости в страховании груза в интересах заказчика в соответствии с § 21.2 нет, если:

21.3.1 Заказчик письменно отказался от страхования груза,

21.3.2 Заказчиком является экспедитор, перевозчик или складское предприятие.

21.4 При страховании груза экспедитор обязан следовать инструкциям заказчика, особенно в отношении суммы страхования и страхуемых рисков. При отсутствии инструкций экспедитор принимает самостоятельное решение о виде и условиях страхования в соответствии с общепринятыми рыночными условиями.

- 21.5 Если экспедитор не может обеспечить страхование из-за специфики груза или какой-либо другой причине, экспедитор обязан незамедлительно уведомить об этом заказчика.
- 21.6 При страховании груза экспедитором согласно инструкциям заказчика, экспедитор перенимает получение возмещения убытков, оформление и другие формальности при обработке страховых случаев и аварий, а также имеет право, вне зависимости от наличия соответствующего соглашения, выставить заказчику в счет свои затраты и стандартную для местных рыночных условий комиссию.

22 Ответственность экспедитора, уступка права требования по возмещению убытков

- 22.1 Экспедитор несет ответственность за ущерб в соответствии с законодательными актами. В случае, если не были оговорены дополнительные условия, действуют нижеследующие положения.
- 22.2 Во всех случаях, когда экспедитор несет ответственность за утерю или повреждение груза (в дальнейшем - повреждение груза) в соответствии с § 23.3 и § 24, ответственность не может распространяться на покрытие ущерба, а на возмещение стоимости товара и затрат в соответствии с §§ 429,430, 432 HGB (торговый кодекс Германии).
- 22.3 Если при инвентаризации, в соответствии с описанными в § 24 случаями, установлены и недостача, и профицит разных грузов одного и того же заказчика, производится перерасчет на основании стоимости данных грузов.
- 22.4 Если при страховом случае, за который экспедитор не несет ответственности, у него есть долговые требования к третьему лицу или если у экспедитора есть долговые требования к третьему лицу, которые превышают долговые требования в рамках ответственности экспедитора, по распоряжению заказчика экспедитор обязан переуступить ему данные требования. Исключением являются случаи, в которых на основании дополнительных договоренностей, экспедитор осуществляет реализацию долговых требований за счет заказчика, который несет при этом все затраты и риски. § 437, 509 HGB(торговый кодекс Германии) остаются в силе.

23 Ограничение ответственности

- 23.1 При повреждении груза в рамках выполнения договора на оказание логистических услуг в соответствии с § 431 Abs. 1 и 2 и § 4 HGB (торговый кодекс Германии), за исключением морских перевозок и предоставленного складирования грузов, ответственность экспедитора ограничена в размере на основании нижеследующих положений:
- 23.1.1 8,33 SZR (SZR-страховая величина, на 01.01.2016 8,33 SZR примерно соответствует около 10,50 Евро), за 1 кг груза, если экспедитор
- является компанией перевозчиком в соответствии с §407 HGB (торговый кодекс Германии)
 - является транспортно-экспедиционной компанией, экспедитором-посредником, экспедитором сборного груза в соответствии с §§ 458-460 HGB (торговый кодекс Германии)
- или
- является генеральным экспедитором в соответствии с §461 Abs. 1 HGB (торговый кодекс Германии)

23.1.2 За 1 кг груза вместо 8,33 SZR - 2 SZR (SZR-страховая величина, на 01.01.2016 2 SZR примерно соответствуют около 2,52 Евро), если заказчик заключил с экспедитором договор на оказание логистических услуг по мультимодальной перевозке с использованием разного вида транспорта, в том числе морской перевозке и не известно, на каком этапе произошло повреждение груза.

Если место, в котором произошло повреждение груза известно, ответственность определяется на основании §452a HGB (торговый кодекс Германии) при соблюдении условий ограничения и исключения ответственности в ADSp.

23.1.3 Если ответственность экспедитора в соответствии с пунктом 23.1.1 превышает 1,25 миллиона Евро за страховой случай, то ответственность экспедитора также ограничена максимальной суммой 1,25 миллиона Евро за страховой случай или 2 SZR за 1 кг груза, в зависимости от того, какая из сумм выше.

23.2 По договору на оказание логистических услуг по морской перевозке или международной перевозке ответственность экспедитора при повреждении груза максимально ограничена на основании соответствующих правовых норм. §25 остается в силе.

23.3 Ответственность экспедитора за повреждение груза, в случаях, неговоренных в пунктах 23.1 и 23.2 (как например в соответствии с §461 Abs. 2 HGB (торговый кодекс Германии) и §§ 280 ff BGB (гражданский кодекс Германии) ограничена в размере на основании § 431 Abs. 1 и 2 и § 4 HGB (торговый кодекс Германии) следующим образом:

23.3.1 За 1 кг груза - 2 SZR при договоре на оказание логистических услуг по морской перевозке или мультимодальной перевозке разными видами транспорта, включающей морскую перевозку.

23.3.2 За 1 кг груза - 8,33 SZR по остальным видам договоров на оказание логистических услуг.

23.3.3 Также ответственность экспедитора ограничена суммой 1,25 миллиона Евро за каждый страховой случай.

23.4 За исключением случаев повреждения при предоставленном складировании, нанесения ущерба третьим лицам или имуществу третьих лиц, ответственность экспедитора в случаях, не относящимся к случаям повреждения груза, ограничена в размере, равном сумме, подлежащей к оплате при утере груза, в трехкратном размере. Кроме этого, ответственность экспедитора в этих случаях ограничена суммой 125.000 Евро за каждый страховой случай.

23.4.1 Ответственность экспедитора на основании следующих положений в торговом кодексе Германии: §§ 413 Abs. 2, 418 Abs. 6, 422 Abs. 3, 431 Abs. 3, 433, 445 Abs.3, 446 Abs. 2, 487 Abs. 2, 491 Abs. 5, 520 Abs. 2, 521 Abs. 4, 523 HGB (торговый кодекс Германии), а также ответственность на основании соответствующих международных Конвенций, которые нельзя исключить при заключении других договоров, остаются в силе.

23.4.2 Параграф 23.4 не действует на увеличение или расширение ответственности экспедитора, если речь идет о таких законных положениях, как Art. 25 MC (Монреальская Конвенция о международных воздушных перевозках), Art. 5 CIM (Конвенция о международных железнодорожных перевозках) или Art. 20 CMNI

(Будапештская конвенция о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям).

23.5 Если ответственность экспедитора в соответствии с пунктом 23.1, 23.3 и 23.4 превышает сумму 2,5 миллиона Евро за одно общее страховое событие, то ответственность экспедитора ограничена максимальной общей суммой 2,5 миллиона Евро за все страховые случаи из данного события или 2 SZR за 1 кг утерянного или поврежденного груза, в зависимости от того, какая из сумм выше, вне зависимости от того, сколько будет требований и в каком размере. При наличии нескольких пострадавших лиц сумма ответственности экспедитора распределяется между ними пропорционально их требованиям.

24 Ограничение ответственности при предоставленном складировании, инвентаризации, декларировании ценности груза

24.1 Ответственность экспедитора при утере или повреждении груза при предоставленном складировании ограничена следующим образом:

24.1.1 8,33 SZR за 1 кг груза (в соответствии § 431 Abs. 1 и 2 и § 4 HGB (торговый кодекс Германии),

24.1.2 Максимально 35.000 Евро за каждый страховой случай,

24.1.3 Если при инвентаризации обнаружена недостача на складе, ответственность экспедитора в отличие от §24.1.2 составляет максимально 70.000 Евро в год вне зависимости от количества и вида проведенных инвентаризаций и количества связанных с инвентаризацией страховых случаев.

24.2 Перед началом складирования заказчик может, в письменной форме, изменить оговоренную в § 24.1 максимальную сумму ответственности и произвести дополнительную оплату за увеличение суммы ответственности. В этом случае задекларированная сумма ответственности является максимальной суммой.

24.3 За исключением случаев нанесения ущерба лицам или имуществу третьих лиц, ответственность экспедитора в случаях предоставленного складирования, не учитывая случаи повреждения груза, ограничена в размере 35.000 Евро за страховой случай.

24.4 За исключением случаев нанесения ущерба людям или их имуществу, ответственность экспедитора в случаях предоставленного складирования, в любом случае, ограничена суммой 2,5 миллиона Евро за одно общее страховое происшествие вне зависимости от того, сколько будет требований и в каком размере. При наличии нескольких пострадавших лиц сумма ответственности экспедитора распределяется между ними пропорционально размеру их требований. § 24.2 остается при этом в силе.

25 Исключение ответственности при морских и речных перевозках

25.1 В соответствии с § 512 Abs. 2 Nr. 1 HGB (торговый кодекс Германии) экспедитор, действующий в качестве фрахтовщика не несет ответственность за вину своих сотрудников или команду корабля, если страховой случай произошел при управлении или другом обслуживании судна. Данное правило не действует, если ущерб повлекли за собой операции в интересах данного груза или на судне произошел взрыв или пожар.

- 25.2 В соответствии с положением 25 Abs.2 CMNI (Будапештская Конвенция о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям) оговаривается, что экспедитор, действующий в качестве перевозчика или генерального экспедитора не может нести ответственность за ущерб, который произошел:
- 25.2.1 из-за ошибочных или преднамеренных действий капитана корабля, лоцмана или других лиц, работающих на судне или на буксирном судне, с навигационными системами управления, а также из-за отрыва соединительного троса, при условии, что экспедитор выполнил свои обязательства в отношении команды корабля в соответствии с положением 3 Abs. 3 CMNI (Будапештская Конвенция о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям). Исключением являются случаи нанесения намеренного ущерба и случаи, в которых ущерб с большой вероятностью можно было заранее предусмотреть,
- 25.2.2 из-за пожара или взрыва на борту судна. Исключением являются случаи, если пожар или взрыв произошел по вине экспедитора, нанятого перевозчика, уполномоченных ими лиц или из-за дефекта судна;
- 25.2.3 из-за дефекта личного, арендованного или зафрахтованного судна экспедитора, если он докажет, что данный дефект при тщательно произведенном досмотре нельзя было обнаружить до отплытия судна.
- 25.3 §22.4 остается в силе.

26 Внедоговорные требования

Вышеуказанные освобождения от ответственности и ограничение ответственности также распространяются на внедоговорные претензии в соответствии с §§ 434, 436 HGB (торговый кодекс Германии). Соответствующим образом применяется § 23.4.1.

27 Квалифицированная вина

- 27.1 Указанные выше пункты 22.2, 22.3, 23.3, 23.4, 23.5б 24 и 26 в которых оговорено освобождение от ответственности и ограниченная ответственность не действуют, если ущерб причинен:
- 27.1.1 экспедитором или его руководящими сотрудниками умышленно или по грубой неосторожности, халатности,
- 27.1.2 из-за нарушения основных договорных обязательств. При этом размер требований в данном случае ограничен, как при стандартном ущербе, который можно заранее предусмотреть.
- 27.2 В отличие от пункта 27.1.2 ограничение ответственности в пунктах 24.1 и 24.2 не действует только, если ущерб нанесен умышленно или при грубом нарушении основных договорных условий.
- 27.3 § 435 и § 507 HGB (торговый кодекс Германии) имеют силу в соответствии с их положениями.
- 27.4 Пункт 27.1 не применим при действии законных положений Art. 25 MC ((Монреальская Конвенция о международных воздушных перевозках), Art. 36 CIM (Конвенция о международных железнодорожных перевозках) или Art. 21 CMNI ((Будапештская Конвенция о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям), которые

расширяют зону ответственности экспедитора и делают возможными привлечение к ответственности дополнительных или третьих лиц.

28 Страхование ответственности экспедитора

28.1 Экспедитор обязан застраховать свою ответственность в страховой компании по своему выбору на основании стандартных условий и постоянно продлевать страхование. Данное страхование должно быть заключено минимум на сумму, покрывающую предусмотренную законом ответственность по транспортным заказам и на основании ADSp.

Договоренности о повышении максимального обеспечения требований за страховой случай, страховое происшествие или за год возможны также, как и договоренность по франшизе.

28.2 По требованию заказчика экспедитор обязан доказать ему наличие страхования ответственности. Таким доказательством может являться подтверждение от страховой компании. Если в течении соответствующего срока экспедитор не предоставил заказчику доказательство страховой защиты, заказчик имеет право досрочного расторжения договора на оказание логистических услуг.

28.3 Экспедитор имеет право ссылаться заказчику на ограниченную ответственность в рамках ADSp только, если, в момент оформления заказа, ответственность экспедитора застрахована в надлежащем порядке.

29 Ответственность заказчика

29.1 Ответственность заказчика ограничена на основании §§ 414, 455, 468 и 488 HGB (торговый кодекс Германии) на сумму 200.000 Евро за страховое происшествие.

29.2 Вышеуказанная ответственность недействительна в случае физического вреда, причинённого лицам например: вред жизни и здоровью, телесные повреждения, в случае преднамеренных действий или грубой халатности заказчика или его подчиненных, а также в случае нарушения основных договорных обязательств. В случае нарушения основных договорных обязательств ответственность ограничена размером стандартного ущерба, который можно было предусмотреть.

30 Применимое право, место исполнения договора, юрисдикция

30.1 Все правовые отношения между экспедитором и заказчиком регулируются немецким правом.

30.2 Местом исполнения договора для всех сторон является местонахождение филиала экспедитора, куда был направлен заказ или запрос.

30.3 Если стороны являются юридическими лицами, юрисдикцией всех правовых споров, которые возникают в процессе выполнения договора на оказание логистических услуг или в связи с ним, является месторасположение филиала экспедитора, в который были направлены заявка или заказ. Данная юрисдикция применима, как дополнительная юрисдикция, в случае применения Art. 31 CMR (Конвенция о договоре международной дорожной перевозки грузов) и Art. 46 CIM (Конвенция о международных железнодорожных перевозках). Данная юрисдикция неприменима, как дополнительная юрисдикция, в случае применения Art. 39 CMR (Конвенция о договоре международной перевозки грузов автомобильным транспортом), Art. 33 MC

(Монреальская Конвенция о международных воздушных перевозках) и Art. 28 WA (Варшавская Конвенция о международных воздушных перевозках).

31 Конфиденциальность

Стороны обязаны конфиденциально обращаться со всей не публичной информацией, полученной в рамках договора на оказание логистических услуг. Информация может быть использована только в целях оказания оговоренных услуг. Сторона, пользующаяся для исполнения договора услугами третьих юридических лиц, должна обязать их к выполнению данного положения по конфиденциальности.

32 Комплаенс

- 32.1 Экспедитор обязуется соблюдать законодательные положения по оплате минимальной заработной платы труда, по созданию минимальных надлежащих условий труда на рабочем месте и по запросу заказчика, подтвердить их выполнение в письменном виде. В рамках договора на оказание логистических услуг экспедитор освобождает заказчика от ответственности, к которой привлекли заказчика по закону по оплате минимальной заработной платы труда, если экспедитор или привлеченные им в рамках выполнения договора компании не платят минимально предусмотренную заработную плату.
- 32.2 При осуществлении перевозок экспедитор обязан обеспечить выполнение им или привлеченными компаниями следующих положений:
- 32.2.1 В рамках действия GüKG (Закон о грузовых перевозках автомобильным транспортом) обязательно наличие и правомерное использование лицензии на основании § 3 GüKG (Закон о грузовых перевозках автомобильным транспортом) или разрешения на основании § 6 GüKG (Закон о грузовых перевозках автомобильным транспортом) или наличие и правомерное использование соответствующей лицензии одной из стран Евросоюза,
- 32.2.2 В рамках действия GüKG использовать для перевозок водителей, которые соответствуют условиям §7b Abs. 1, Satz 1 GüKG (Закон о грузовых перевозках автомобильным транспортом),
- 32.2.3 Предоставлять по требованию заказчика или третьих лиц все предписанные законом документы, необходимые при перевозке и удовлетворяющие требования контрольных органов.
- 32.3 Экспедитор или привлеченные им для перевозки компании обязуются организовать работу водительского персонала так, чтобы соблюдалось предписанное законом время работы, время управления автотранспортом и время отдыха. Прием алкоголя и наркотиков при управлении транспортным средством категорически запрещен.
- 32.4 В рамках исполнения договорных обязательств обе стороны обязаны соблюдать законные положения, основные положения Глобального Договора ООН по правам человека «Global Compact» („UNGC“), Декларации фундаментальных принципов и прав в сфере труда от 1998 года («Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work»), в соответствии с национальными законами и порядками. Особенно обе стороны обязуются выполнять следующие положения:

- 32.4.1 Не использовать труд детей и принудительный труд,
- 32.4.2 Соблюдать государственные законы и положения по рабочему времени, заработной плате и другие обязанности работодателя,
- 32.4.3 Соблюдать действующие положения в области условий труда и здравоохранения, заботиться о создании надежной и здоровой рабочей среды, чтобы сохранять здоровье сотрудников и предотвращать несчастные случаи, повреждения и профессиональные заболевания,
- 32.4.4 Не допускать никакой дискриминации на основании принадлежности к той или иной расе, религии, из-за инвалидности, возраста, сексуальной ориентации или пола,
- 32.4.5 Соблюдать международные антикоррупционные стандарты UNGC и локальные антикоррупционные законы,
- 32.4.6 Соблюдать все действующие законы и положения по охране окружающей среды.
- 32.4.7 Способствовать выполнению указанных выше законов и положений партнерами и привлекаемыми компаниями.